



**Crna Gora**  
**Ministarstvo vanjskih poslova**

**P R E D L O G   O S N O V E**

**ZA VOĐENJE PREGOVORA I ZAKLJUČIVANJE  
SPORAZUMA  
IZMEĐU  
VLADE CRNE GORE  
I  
VLADE SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE  
O OBAVLJANJU PLAĆENE DJELATNOSTI ČLANOVA PORODICE  
ČLANOVA DIPLOMATSKOG ILI KONZULARNOG PREDSTAVNIŠTVA**

Podgorica, mart 2019. godine

## **I USTAVNI OSNOV**

Osnov za zaključivanje Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Njemačke o obavljanju plaćene djelatnosti određenih članova porodice članova diplomatsko-konzularnih predstavništava sadržan je u odredbi člana 15 stav 1 Ustava Crne Gore, kojom je propisano da Crna Gora na principima i pravilima međunarodnog prava, sarađuje i razvija prijateljske odnose sa drugim državama, regionalnim i međunarodnim organizacijama, kao i odredbama člana 100 tačke 1 i 4 Ustava, kojima je propisano da Vlada vodi unutrašnju i vanjsku politiku i zaključuje međunarodne ugovore.

## **II OCJENA STANJA ODNOSA SA SAVEZNOM REPUBLIKOM NJEMAČKOM**

Odnosi Crne Gore i Njemačke mogu se okarakterisati kao dobri s potencijalom da u narednom periodu budu dodatno unaprijeđeni produbljivanjem postojeće bilateralne saradnje. Njemačka kontinuirano pomaže Crnoj Gori na ostvarenju njenih strateških spoljnopolitičkih prioriteta – punopravnog članstva u NATO i napretka u procesu pristupanja EU.

## **III RAZLOZI ZA ZAKLJUČIVANJE MEĐUNARODNOG UGOVORA**

Na osnovu Bečke konvencije o diplomatskim odnosima iz 1961. godine i Bečke konvencije o konzularnim odnosima iz 1963. godine, članovi porodice članova diplomatskih i konzularnih predstavništava, koji čine dio njihovog domaćinstva, uživaju određene privilegije i imunitete, što može biti od uticaja i na mogućnost da obavljaju određenu plaćenu djelatnost u državi prijema. Posljednjih godina je postala uobičajena međunarodnopravna praksa zaključivanja bilateralnih sporazuma kojima se na recipročnoj osnovi reguliše zapošljavanje članova porodice zaposlenih u diplomatsko-konzularnim predstavništvima ili misijama pri međunarodnim organizacijama.

Naime, u savremenim uslovima života sve je češća pojava da u mnogim zemljama bračni /vanbračni drugovi odbijaju da napuste svoj posao da bi pratili u inostranstvo bračnog/vanbračnog partnera, koji je član diplomatsko-konzularnog osoblja ili misije pri međunarodnoj organizaciji. Osnovni cilj je očuvanje normalnog porodičnog života diplomatsko-konzularnih predstavnika i držanje porodice na okupu, uz zadovoljenje profesionalnih i ekonomskih preduslova za funkcionisanje porodica. Efekti rada diplomatsko-konzularnih predstavnika, u slučaju razdvojenih porodica, nesumnjivo su manji od efekata rada onih diplomatsko-konzularnih predstavnika koji rade u okruženju svojih porodica, koje se nalaze sa njima u državi službovanja.

Druga svrha ovih sporazuma je da se krugu lica, koja su obuhvaćena ovim sporazumima, ograniče privilegije i imuniteti kada su u pitanju aktivnosti vezane za obavljanje plaćene djelatnosti, koje bi im inače pripadali prema Bečkim konvencijama o diplomatskim i konzularnim odnosima.

Plaćenom djelatnošću se smatra svaka aktivnost za koju se prima novčana naknada po osnovu ugovora o radu ili drugog ugovora, kojom stranac bez zasnivanja radnog odnosa ostvaruje prava po osnovu rada, koja su regulisana zakonodavstvom države prijema.

Izmjenama i dopunama Zakona o strancima ("Službeni list CG", broj 3/19) definisano je (član 40) da se strancu, koji po međunarodnom pravu uživa privilegije i imunitet, može izdati dozvola za privremeni boravak i rad, ako je to uređeno međunarodnim ugovorom, čime su se stekli pravni uslovi za zaključivanje ove vrste sporazuma.

Crna Gora je u prethodnom periodu navedeno pitanje uredila zaključivanjem sličnih sporazuma sa Belgijom i SAD, a obostrano je iskazan interes i ocijenjeno korisnim da se ovo pitanje uredi i sa

Saveznom Republikom Njemačkom. Interes za zaključivanje ovih sporazuma iskazale su i Njemačka, Velika Britanija, Ukrajina, Francuska, Mađarska i neke druge zemlje, a ovo pitanje bi trebalo urediti, odnosno zaključiti slične sporazume i sa svim drugim zemljama u kojima Crna Gora ima svoja DKP.

#### **IV OSNOVNA PITANJA O KOJIMA ĆE SE VODITI PREGOVORI**

Sporazumom se na bazi reciprociteta i pod odgovarajućim uslovima, omogućava određenim kategorijama članova porodice članova diplomatsko-konzularnih predstavništava akreditovanih u državi prijema ili međunarodnoj organizaciji sa sjedištem, koji čine dio njihovog domaćinstva (bračnom i vanbračnom drugu/partneru i neoženjenoj/neudatoj djeci do 26 godina starosti dok su izdržavana lica; bračnom drugu/partneru nekog drugog člana osoblja diplomatsko-konzularnog predstavništva, da obavljaju plaćenu djelatnost u periodu trajanja mandata člana diplomatsko-konzularnog predstavnika.

Postupak zapošljavanja članova porodice člana diplomatsko-konzularnog predstavništva države imenovanja pokreće se tako što diplomatsko-konzularno predstavništvo podnosi zvaničan zahtjev za obavljanje plaćene djelatnosti ministarstvu spoljnih poslova države prijema, koji, nakon što utvrdi da ne postoje smetnje, u smislu ispunjenosti uslova predviđenih ovim Sporazumom, kao i važećim zakonodavstvom države prijema, obavještava diplomatsko-konzularno predstavništvo države imenovanja, preko ministarstva vanjskih poslova države prijema, o odluci donijetoj u vezi sa zahtjevom za obavljanje plaćene djelatnosti.

Sporazumom se definiše da član porodice koji obavlja plaćenu djelatnost, neće uživati imunitet od građanske i upravne jurisdikcije države prijema, u skladu sa Bečkom konvencijom o diplomatskim odnosima iz 1961. godine i drugim međunarodnim ugovorima koji uređuju ovu oblast, za radnje ili propuste koje učine u vezi sa izvršavanjem zadataka u okviru obavljanja plaćene djelatnosti.

Definisano je, takođe, da će se država imenovanja odreći imuniteta od krivične jurisdikcije koju uživa korisnik dozvole u odnosu na državu prijema, a u vezi sa bilo kojim djelom ili propustom koji proizilazi iz plaćene djelatnosti, osim u posebnim slučajevima gdje država imenovanja smatra da bi takvo odricanje moglo biti suprotno njenim vlastitim interesima.

U slučajevima kada korisnik dozvole za obavljanje plaćene djelatnosti uživa imunitet od krivične jurisdikcije države imenovanja, u skladu sa odredbama Bečkih konvencija, odricanje od imuniteta od krivične jurisdikcije se neće tumačiti kao proširenje na imunitet od izvršenja kazne, za koji je potrebno posebno ukidanje. U slučaju takvog zahtjeva, država imenovanja ozbiljno će razmotriti zahtjev države prijema.

Sporazum sadrži i odredbe o sistemu oporezivanja i režimu socijalnog osiguranja kojem kategorije lica na koja se odnosi sporazum podliježu dok obavljaju plaćenu djelatnost u državi prijema.

#### **V PROCJENA POTREBNIH SREDSTAVA ZA IZVRŠENJE UGOVORA**

Za izvršenje ovog Sporazuma nije potrebno da se obezbijede dodatna finansijska/budžetska sredstva.

## **VI POTREBA USAGLAŠAVANJA PROPISA**

Zaključivanje ovog Sporazuma ne zahtijeva izmjenu važećih ili donošenje novih propisa.

## **VII PREDLOG SASTAVA DELEGACIJE I TROŠKOVI PREGOVORA**

Pregovori za zaključivanje ovog Sporazuma će se voditi diplomatskim putem, pa za vođenje pregovora nije potrebno obezbijediti finansijska sredstva.

**Prilog:** Nacrt sporazuma

**Nacrt**

**SPORAZUM  
IZMEĐU  
VLADE CRNE GORE  
I  
VLADE SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE  
O OBAVLJANJU PLAĆENE DJELATNOSTI ČLANOVA PORODICE  
ČLANOVA DIPLOMATSKOG ILI KONZULARNOG PREDSTAVNIŠTVA**

Vlada Crne Gore

i

Vlada Savezne Republike Njemačke,

u želji da za članove porodice članova diplomatskog ili konzularnog predstavništva poboljšaju mogućnosti obavljanja plaćene djelatnosti,

saglasile su se o sljedećem:

### **Član 1 Definicije**

U smislu ovog sporazuma:

(1) izraz „član diplomatskog ili konzularnog predstavništva”, označava akreditovana lica države koja akredituje, koja su u državi kod koje se akredituje zaposlena u diplomatskom ili konzularnom predstavništvu ili u misiji pri međunarodnoj organizaciji;

(2) izraz „član porodice” označava bilo koje lica koje je od strane države koja akredituje putem diplomatske note prijavljeno kao član porodice koji živi u zajedničkom domaćinstvu sa članom diplomatskog ili konzularnog predstavništva i koje je priznato kao takvo od strane države kod koje se akredituje;

izraz „član porodice” označava lica koje posjeduje diplomatski pasoš, koje je država koja akredituje prijavila kao člana porodice koji živi u zajedničkom domaćinstvu sa članom

diplomatskog ili konzularnog predstavništva i koje je države kod koje se akredituje priznala kao takva, i to:

- a) supružnika,
- b) vanbračnog partnera,
- c) registrovanog životnog partnera,
- d) nevjenčanu izdržavanu djecu do navršene 26. godine i,
- e) nevjenčanu izdržavanu djecu sa fizičkim ili mentalnim invaliditetom;

(3) izraz „plaćena djelatnost” označava vršenje bilo kakve samostalne ili nesamostalne profesionalne djelatnosti, uključujući i stručno osposobljavanje uz nadoknadu.

## **Član 2**

### **Odobrenje za obavljanje plaćene djelatnosti**

(1) Članovima porodice dozvoljeno je da na osnovu reciprociteta u državi kod koje se akredituje obavljaju plaćenu djelatnost. Pored odobrenja za obavljanje plaćene djelatnosti koje se izdaje u skladu sa odredbama ovog Sporazuma, primjenjivaće se zakoni države kod koje se akredituje. Zainteresovana lica oslobodiće se obaveze pribavljanja boravišne dozvole prilikom obavljanja plaćene djelatnosti u Saveznoj Republici Njemačkoj. U Crnoj Gori se odgovarajuća boravišna dozvola izdaje po potrebi.

(2) U izuzetnim slučajevima, članovi porodice mogu da nastave sa svojom plaćenom djelatnošću za odgovarajuće ali ograničeno vrijeme, bez boravišne dozvole ili radne dozvole, nakon završetka mandata člana diplomatskog ili konzularnog predstavništva u državi kod koje se akredituje.

## **Član 3**

### **Procedura**

Diplomatsko predstavništvo države koja akredituje obavještava ministarstvo vanjskih poslova države kod koje se akredituje o početku i okončanju plaćene djelatnosti člana porodice.

## **Član 4**

### **Imunitet od građanskog i upravnog sudstva**

Ukoliko članovi porodice uživaju imunitet od građanskog i upravnog sudstva države kod koje se akredituje u skladu sa Bečkom konvencijom o diplomatskim odnosima od 18. aprila 1961. godine ili u skladu sa drugim međunarodnim instrumentom koji se primjenjuje za tu oblast, ovaj imunitet neće uživati za radnje ili propuste koje učine u vezi sa izvršavanjem zadataka u okviru obavljanja plaćene djelatnosti.

## **Član 5**

### **Imunitet od krivičnog sudstva**

(1) U slučaju članova porodice, koji uživaju imunitet od krivičnog sudstva države kod koje se akredituje u skladu sa Bečkom konvencijom o diplomatskim odnosima od 18. aprila 1961. godine ili u skladu sa drugim međunarodnim instrumentom koji se primjenjuje za tu oblast, odredbe o imunitetu od krivičnog sudstva države kod koje se akredituje

primjenjivaće se i u pogledu radnji izvršenih u okviru obavljanja plaćene djelatnosti. Međutim, ukoliko je krivično djelo izvršeno, država koja akredituje će ozbiljno razmotriti da li će se za tog člana porodice odreći imuniteta od krivičnog sudstva države kod koje se akredituje.

(2) Ako se država koja akredituje ne odrekne imuniteta za određenog člana porodice, ona će svojim organima za krivično gonjenje povjeriti istraživanje krivičnog djela koje je počinio član porodice. Država kod koje se akredituje će biti obavještena o ishodu krivičnog postupka.

(3) Član porodice može da bude saslušan u svojstvu svjedoka u vezi sa izvršavanjem zadataka u okviru obavljanja plaćene djelatnosti, osim u slučajevima u kojima država koja akredituje smatra da bi to bilo protiv njenih interesa.

## **Član 6**

### **Sistem poreskog i socijalnog osiguranja**

Članovi porodice koji u državi kod koje se akredituje obavljaju plaćenu djelatnost, podliježu poreskom i sistemu socijalnog osiguranja te države, ukoliko to nije u suprotnosti s drugim međunarodnim instrumentima.

## **Član 7**

### **Stupanje na snagu, važenje i otkazivanje**

(1) Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan prijema posljednjeg pisanog obavještenja ugovornih strana, diplomatskim putem, da su ispunjene njihove unutrašnje pravne procedure, potrebne za njegovo stupanje na snagu.

(2) Ovaj Sporazum se zaključuje na neodređeno vrijeme.

(3) Bilo koja ugovorna strana može otkazati ovaj Sporazum u pisanoj formi, diplomatskim putem, istekom najmanje pet godina od dana njegovog stupanja na snagu, uz prethodno obavještenje najmanje šest mjeseci unaprijed. Relevantni datum za računanje otkaznog roka je datum kada je primljeno obavještenje o otkazivanju.

Sačinjeno u \_\_\_\_\_, dana \_\_\_\_\_ godine u dva originalna primjerka, svaki na crnogorskom, njemačkom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju mjerodavan je tekst na engleskom.

**ZA VLADU CRNE GORE**

**ZA VLADU SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_